



Redaktion Chantal & Philippe Rime - 1637 Charmey • Telefon 026 927 22 87 / 079 347 49 90 • Fax 026 927 22 67
 www.echo.ch echo.charmey@bluewin.ch • Erscheint jeden 2. Mittwoch, Redaktionsschluss Donnerstag 19.00 Uhr
 Jahresabonnement CHF 40.00 / Versand außerhalb der Gemeinde Jaun (auf Anfrage) CHF 60.00

Vierer-Sesselbahn: Schattenhalb-Gastlosen - für die Sicherung der touristischen Zukunft von Jaun



Im Jahr 2011 wird gebaut

Von Leo Buchs

Felix Aeby (Bild), der Verwaltungsratspräsident der Jaun-Gastlosen Bergbahnen AG informiert in einem Interview mit Leo Buchs (LB), dass mit den Vorbereitungsarbeiten zum Bau der Vierer-Sesselbahn schon demnächst begonnen wird.



LB: Herr Aeby, Sie sind seit 2007 Verwaltungsratspräsident der Jaun-Gastlosen-Bergbahnen AG (vormals Skilift Jaun AG). Was hat Sie als Nicht-Jauner bewogen, diese Funktion zu übernehmen?

Felix Aeby (FA): Mich interessiert grundsätzlich die Betriebsführung. Dies begann bereits auf dem elterlichen Betrieb, wo ich zusammen mit meinem Vater den Landwirtschaftsbetrieb führen durfte. Meine anschliessende Tätigkeit beim Verband der Schweizerischen Milchproduzenten (vormals Zentralverband Schweizerischer

Milchproduzenten) umfasste u. a. die Vermarktung von Milchpulver. Dabei ging es darum, das Optimum beim Export herauszuholen. Und während der letzten 18 Jahre meiner beruflicher Tätigkeit war ich unter anderem Verwalter der Freiburger Staatsreben (Domaine des Faverges und Château de Mur, Vully). Wichtig ist, diese Betriebe so zu führen, dass sie den Steuerzahler nicht belasten.

Mit meiner Pensionierung hatte ich Zeit und Interesse, mich weiterhin in einem ähnlichen Aufgabengebiet zu betätigen, weshalb ich das Präsidium der Bahngesellschaft angenommen habe.

LB: Kürzlich haben Sie die Aktionäre Ihrer AG informiert, dass die geplante ordentliche Aktienkapitalerhöhung Ende 2009 realisiert werden konnte, und dass eine weitere Kapitalerhöhung im Gange sei. Wird damit die finanzielle Basis erreicht sein, um die geplante Vierer-Sesselbahn zu realisieren?

FA: Voraussichtlich ja. Definitiv kann die Antwort aber erst gegeben werden, wenn die Offerten für die Realisierung des Baus der Sesselbahn bekannt sind und der Zuschlag erfolgt ist.

Es ist aber so, dass der Bau der Sesselbahn Zusatzinvestitionen wie Anpassung von Pisten und verbesserte Infrastruktur für den Sommertourismus erfordert. Zudem müssen Werbemassnahmen, um mehr Gäste nach Jaun zu bringen, getätigt werden. Dazu wollen wir uns mit der jetzigen Kapitalerhöhung die notwendigen Mittel beschaffen.

LB: Im erwähnten Aktionärsbrief steht auch, dass „wegen des hohen Anteils an Kantonsbeiträgen (49 %) und Regionsbeiträgen (25 %) die Realisierung der Sesselbahn öffentlich ausgeschrieben werden“ müsse. Um welche Art von Ausschreibung handelt es sich dabei?

FA: Dieses Erfordernis hat uns in Bezug auf die Realisierung der Sesselbahn „zurück auf Feld 1“ beordert. Es geht dabei

um das freie Verfahren im Rahmen der öffentlichen Beschaffungswesen. In unserem Fall heisst das, dass sich für den Bau der Sesselbahn alle bewerben können und keine von uns erbrachten Vorleistungen übernehmen müssen. Die Ausschreibung sieht vor, den Auftrag an einen Generalunternehmer zu vergeben.

LB: Im Aktionärsbrief ist auch die Rede von "Rodung". Können Sie dazu nähere Angaben machen?

FA: Da die Linienführung der Sesselbahn durch bewaldetes Gebiet im Schattenhalb führt, muss für den Bau und den Betrieb Wald gerodet und zugleich als Kompensation wieder aufgeforstet werden. Die Waldrodung ist die erste Arbeit im Rahmen der Realisierung der Sesselbahn. Ideal für diese Arbeit ist der Spätherbst. Die Bewilligung (auch eine zeitlich vorgezogene Bewilligung) vorausgesetzt, werden diese Arbeiten im kommenden Spätherbst bzw. Vorwinter ausgeführt.

LB: Im ECHO wurde die Jauner Bevölkerung im vergangenen Jahr mehrmals aufgerufen, sich an der Finanzierung dieses für die Region wichtigen Projektes zu beteiligen. Wurde dieser Aufruf gehört? Wie hoch ist der Anteil der einheimischen Privatbevölkerung, der sich an diesem Projekt beteiligt?

FA: Die Bevölkerung von Jaun beteiligt sich mit einem Fünftel am Aktienkapital; ein ansehnlicher Betrag. Und zählt man die Beteiligung der Jauner ausserhalb Jaun dazu, ist die Beteiligung wesentlich höher. Zudem ist zu erwähnen, dass sich die Gemeinde Jaun mit rund 455'000 Franken am Regionalbeitrag von etwas über zwei Millionen Franken beteiligen muss; ein sehr hoher Betrag für eine Gemeinde mit einem geringen finanziellen Potential. Jaun hat somit einen wesentlichen Beitrag zur Finanzierung der Sesselbahn geleistet.

LB: Die Vierer-Sesselbahn wird mit Sicherheit mehr Wintertouristen auf die Skipisten locken. Zur Finan-

zierung der Betriebs- und Unterhaltskosten sind Sie aber auch auf die Bahnbenützung zu anderen Jahreszeiten angewiesen. Hat Ihre AG Vorstellungen oder sogar konkrete Pläne, mit welchen Attraktionen Touristen auch ausserhalb der Wintersaison angelockt werden können? Erwarten Sie dazu Unterstützung von anderen Organisationen?

FA: Mit Ihrer Frage sprechen Sie die grösste Herausforderung unserer Bahngesellschaft an. Gemeinsam mit dem Verkehrsverein und der Ge-



meinde müssen die notwendigen Massnahmen getroffen werden, dass wesentlich mehr Gäste nach Jaun kommen und die Infrastruktur benutzen. Die Grundvoraussetzung ist gegeben. Das Gastlosengebiet wird von Kennern als eines der attraktivsten Wander- und Klettergebiete im Kanton Freiburg bezeichnet. Um diese Attraktion voll ausspielen zu können, sind

noch einige wenige Verbesserungen am Wanderwegnetz notwendig. Zurzeit haben wir noch keine konkreten Werbemassnahmen erarbeitet. Diese müssen aber parallel mit dem Bau der Sesselbahn erfolgen.

Die Naturschönheiten sind vorhanden, die Infrastruktur weitgehend auch. Es geht inskünftig darum, diese Vorteile voll zu nutzen, um erfolgreich zu sein.

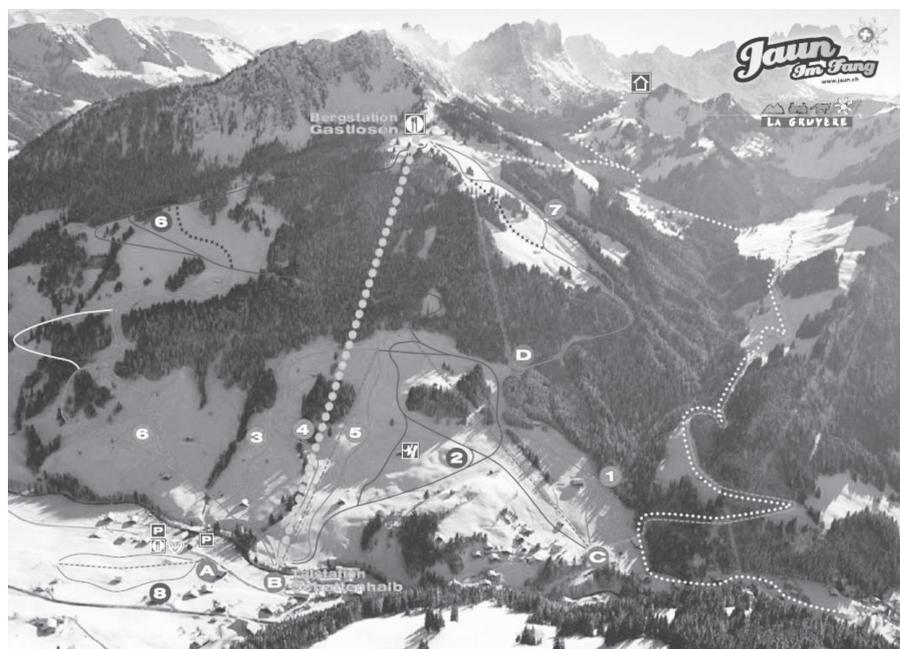
LB: Können Sie unseren Leserinnen und Leser heute bereits das Datum der Eröffnung der neuen Sesselbahnanlage verraten?

FA: Wenn alles nach Plan geht, werden die Arbeiten als Generalunternehmen Ende Mai 2010 ausgeschrieben; der Zuschlag sollte Ende Juli 2010 erfolgen. Der Bau der Sesselbahn ist für 2011 vorgesehen mit der vorgezogenen Rodung – unter Vorbehalt der Bewilligung – im Spätherbst / Vorwinter 2010. Die Übergabe der betriebsbereiten Anlage ist für den 1. Dezember 2011 geplant.

*Bildlegende Titelseite:
Bergstation mit formschönen Holzabdeckungen durch lokalen Holzbauer.*

*Bildlegenden Folgeseite:
Oberes Bild: Vierer-Gondel mit Komfortsitzkissen, dreidimensional gedämpft.*

Unteres Bild: Die neue Gondelbahn (gepunktete Linie) führt vom Schattenhalb zum Gastlosen-Berghaus.





INFOS DER GEMEINDE JAUN

Feuerwehr Jaun - Im Fang

Anlässlich des 100-jährigen Bestehens des Freiburger Feuerwehverbandes findet am Samstag, 19. Juni 2010 bei sämtlichen Feuerwehren des Kantons Freiburg ein "Tag der offenen Türen" statt. Die Feuerwehrangehörigen der Gemeinde Jaun laden deshalb am 19. Juni 2010 ab 09.30 Uhr alle Interessierten zur Besichtigung des Feuerwehrlokals ein. Es sind zwei Vorführungen geplant, welche um 10.00 Uhr und 14.00 Uhr stattfinden werden (Verpflegungsmöglichkeiten stehen ebenfalls zur Verfügung). Sie sind alle herzlich eingeladen.

Anpassung der Öffnungszeiten für die Altpapier- und Kartonsammlung

Auf vielseitigen Wunsch werden die Öffnungszeiten für die Altpapier- und Kartonsammlung in Im Fang neu wie folgt festgesetzt:

jeweils am ersten Samstag im Monat neu von 10.00 bis 11.00 Uhr

Die nächste Sammlung findet somit am Samstag, 03. Juli 2010 von **10.00 bis 11.00 Uhr** bei der üblichen Sammelstelle in Im Fang statt.

Planaufgaben (massgebend ist das entsprechende Amtsblatt des Kantons Freiburg)

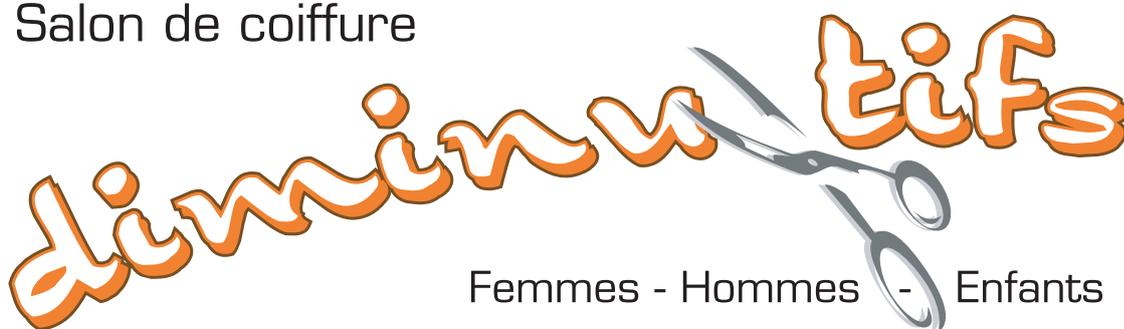
Folgende Pläne sind im Gemeindebüro öffentlich aufgelegt:

- Bau eines Chalets im Unter-Schwendi in Im Fang für Herr und Frau Michael und Danielle Hörning aus Motlivaut (Frankreich)
- Anbau an Scheune im "Brachli" für Frau Rita Rauber, Höflistrasse 3 in Jaun
- Neubau Holzschopf und Verbreitern des Vorplatzes im Sewli 25 für Herr und Frau David und Stephanie Rauber, Sewli 25 in Jaun
- Installation eines Tankes für das Abwasser und Einbau eines Fensters im "Rückli" für Herr Philippe Wenger aus Arconciel

Allfällige Einsprachen sind schriftlich und begründet bis Freitag, 25. Juni 2010 an den Gemeinderat zu richten.

Salon de coiffure

diminutifs



Femmes - Hommes - Enfants

Magalie Tornare - Rue du Centre 28 - 1637 Charmey

Avec ou sans rendez-vous

026 927 20 06

Fermé le lundi



JAUNPASS
SIMMENTAL

BOLTIGEN

7. Berglauf-Jaunpass

Samstag 26. Juni 2010

Start: 11.00 Uhr auf dem Jaunpass

Ausschreibungen:

Tourismusbüro Boltigen
Tel. 033 773 69 19 oder 033 773 70 84

Anmeldung: www.fairplay-timing.ch

Computer-INFO-TAG

Stellen Sie sich manchmal auch folgende Fragen, wenn Sie an einem PC arbeiten:

*Wie und wo speichere ich meine Dokumente? - Wie mache ich eine Sicherungskopie?
Wie installiere ich Programme oder Schriftarten? - Wie komme ich ins Internet? -
Wie erstelle und verwalte ich eine E-Mail-Adresse? - usw.*

Auf Anregung einiger Personen wird bei genügend Anmeldungen ein **Computer-INFO-TAG** organisiert, der verständlich für alle sein wird. Der **INFO-TAG** ist in erster Linie gedacht für Einsteiger, aber auch für jene, die gewisse Sachen auffrischen möchten. Er findet an einem Samstag nach Absprache statt (voraussichtlich im Herbst).

Kostenpunkt: Fr. 100.--.

Wer sich interessiert, kann sich bis 30. Juni 2010 mit unten stehendem Antwort-Talon anmelden. **Weitere Auskünfte erteilt gerne Aldo Buchs Tel. 026 929 86 08 (abends) oder E-Mail: aldo.buchs@bluewin.ch**



Name: _____ Vorname: _____

Adresse: _____ PLZ, Ort: _____

Einsenden an: Aldo Buchs, Oberdorfstrasse 17, 1656 Jaun

Cantorama

Sonntag, 27. Juni 2010, um 17.00 Uhr

Zweisprachiges Freiburg

Es ist längst Tradition, dass sich einmal pro Konzertsaison 2 Chöre aus der Region zum Konzert *Zweisprachiges Freiburg* im Cantorama treffen.

Choeur mixte „l'Espérance“ Vuadens

Der Gemischte Chor wurde 1958 gegründet, nachdem ab 1886 bereits ein Männerchor existierte. Der heutige Chor ist sowohl an kirchlichen Anlässen, wie auch an profanen Auftritten präsent. Ihr Dirigent, Frédéric Rody, fühlt sich ganz besonders zur Musik der Romantik hingezogen. Das Repertoire umfasst u a Dvorak, Bruckner, Rossini, Liszt, Saint-Saëns. „L'Espérance“ nimmt auch regelmässig an den Caecilienfesten des Dekanates la Part-Dieu, sowie an Kantonalen Sängereisen teil.

Caecilienchor Gurmels

Dieser Chor wurde 1906 gegründet. Der heutige Gemischte Chor steht unter der Leitung von Abdiel Montes de Oca, ein eingebürgerter Kubaner, der mit viel Charme, Offenheit und Freundlichkeit den Chor leitet. Verschieden Auftritte im Fernsehen und am Radio zählen zu den Höhepunkten des Chores. So führte man 2006 zum hundertjährigen Bestehen des Chores in einer eindrücklichen Feier die „Missa brevis in G“ KV 140 von W. A. Mozart, begleitet vom Orchesterverein Düdingen, auf.

Es lohnt sich bestimmt an diesem einzigartigen Konzert im Cantorama teilzunehmen. Interessant ist schon der Vergleich in den verschiedenen Repertoires und dann ist man auch stets gespannt auf die gemeinsame Produktion. Meistens hört man da wieder unsere einheimischen, bekannten Komponisten Bovet und Kaelin oder neuerdings auch Komponisten der jüngeren Generation.

Reservieren Sie sich ab sofort Ihre Plätze unter

Tel. 026 / 929 81 81 oder

www.cantorama.ch

Unterstützt von : H. Schuwey & Söhne AG, Chalet-Bau, Im Fang + Gemeinde Jaun



AIR VACANCES feiert sein 25 jähriges Jubiläum Feiern Sie mit uns !

Ganz egal wohin die Reise geht, bei AIR VACANCES erhalten Sie ganz bestimmt das passende Angebot. Verlangen Sie eine Offerte. Wir freuen uns auf Ihren Besuch oder Anruf ! Ein freundliches Team erwarten Sie. Wir geben alles, damit Ihr Urlaub ein Erlebnis wird.

Gegen Vorweisung dieses Inserates wird Ihnen bei jeder Buchung bis 31. Juli die Reservierungsgebühr geschenkt !

Machen Sie mit bei unserem Wettbewerb und gewinnen Sie einen der folgenden Preise :

- 1^{er} Preis : Flug mit Swiss + Hotel für 2 Nächte (für 2 Personen)
- 2^{er} Preis : TGV in 1. Klasse nach Paris + 2 Nächte (für 2 Personen)
- 3^{er} Preis : TGV in 2. Klasse nach Paris + 2 Nächte (für 2 Personen)
- 4^{er} Preis : Europa Flug mit Swiss (für 2 Personen)
- 5^{er} Preis : 1 Reisegutschein von Kuoni im Wert von Sfr. 500.—
- 6^{er} Preis : 1 Reisegutschein von Universal im Wert von Sfr. 400.—
- 7^{er} Preis : 1 Reisegutschein von Hotelplan im Wert von Sfr. 400.—
- 8^{er} Preis : 1 Samsonite Reisekoffer im Wert von Sfr. 329.—
- 9^{er} Preis : 1 Samsonite Reisetasche im Wert von Sfr. 229.—
- 10^{er} Preis : 1 Reisegutschein von Frantour im Wert von SFr. 200.—



.....

Füllen Sie folgenden Coupon aus und legen Sie ihn bis spätestens 31. Juli 2010 in unsere Urne :

Name, Vorname : _____

Adresse : _____

Tel. : _____

REISEBÜRO AIR VACANCES SA- BULLE - Nicole Mooser Pittet
info@airvacances.ch / www.airvacances.ch / Tel. 026 913 13 13

Unsere erste Sommer-Saison im Bärghus Gastlosen beginnt.

Ab sofort haben wir an den Wochenenden
für Sie geöffnet, ab Juli täglich !

Gerne steht Ihnen das Bärghus auch für Familienfeiern zur Verfügung !

Reservierungen bitte an 076 747 23 16 !!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch !

Uli und Indrani Menzel mit dem Bärghus-Team



Ländlefest in Saanen 26./27. Juni 2010

**Samstag, 26. Juni ab 16.00 Uhr in verschiedenen Restaurants in Saanen.
u.a.**

- Ländlerquartett Edelwyss
- Schwyzerörgeli-Trio Abebärg
- Schwyzerörgeli-Trio Echo d'Enhaut
- Ländlerquartett Spitzberg
- Familienkapelle Fischbacher
- Ländlerkapelle Reusser-Schmid
- Ländlerquartett Wäspistich

**Sonntag, 27. Juni ab 9.45 Uhr in der Kirche Saanen
mit Familienkapelle Fischbacher**

**Sonntag, 27. Juni ab 10.00 Uhr in verschiedenen Restaurants in Saanen.
u.a.**

- D'Lasenberg
- Familienkapelle Fischbacher
- Ländlerquartett Edelwyss
- Kapelle Jacky Nicolier



Korrigenda zum Echo Nr 11

Wie die meisten ECHO Leserinnen und -leser wohl festgestellt haben, ist mir im Text *Erinnerungsfoto von 1986* zur Fusswallfahrt von Jaun nach Sachseln ein Fehler unterlaufen. Es sind nicht fünf Teilnehmer bereits verstorben, sondern leider schon sechs, nämlich Buchs Eduard, Mooser Walter, Schuwey Hubert, Schuwey Alfons, Buchs Heinrich und Schuwey David.

Werner Schuwey

Vielen herzlichen Dank

Am 27. Mai 2010 durfte ich meinen **90. Geburtstag** feiern.

Mein Leben ist geprägt von vielen Ereignissen – den 90. Geburtstag feiern zu können ist jedoch ein ganz besonderes Geschenk, das nicht jedermann vergönnt ist.

Ich habe mich sehr gefreut über die vielen Besuche, Glückwünsche und Aufmerksamkeiten.

Deshalb danke ich an dieser Stelle allen ganz herzlich für einen gelungenen Tag mit viel Abwechslung.

Vergäut's Gott!

Danke!

Paul Buchs-Buchs

Nachrufe / Nekrologe im Freiburger Volkskalender

Damit möglichst viele verstorbene Jauner - auch Auswärtige - im beliebten Freiburger Volkskalender geehrt werden können, bittet der Kanisius Verlag nun um die Angaben über die Verstorbenen.

Alle die wünschen, ihre seit Juli 2009 verstorbenen Angehörigen im Freiburger Volkskalender zu ehren, sind höflich gebeten, ihre Unterlagen mit Namen der Verstorbenen, Foto und Text an den **Kanisius Verlag, Abt. Freiburger Volkskalender**, zu senden.

Weitere Auskünfte erhalten Sie unter Tel. des Kanisius Verlages, Frau Silvia Ackermann, Tel. **026.425.87.40**.

Die genaue Anschrift lautet:

**Kanisius Verlag,
Abt. Freiburger Volkskalender, Nekrolog, Postfach 880, Jolimont 6,
CH - 1701 Freiburg**

Pfarramt Jaun

Juni

24. - 25. - 26. Woche

Datum	Protestantisch	Katholisch	Datum	Protestantisch	Katholisch
Mi 16.	Justina	Benno, Franz, Aurelian	Mi 23.	Edeltrud	Edeltraut, Alice
Do 17.	Gaudens	Hervé, Rainer	Do 24.	Johan. der Täufer	Johan. der Täufer
Fr 18.	Arnold	Leontius	Fr 25.	Eberhard	Eleonora, Prosper
Sa 19.	Gervas	Romuald, Gervais	Sa 26.	Johan und Paul	Anthelm
So 20.	3. S. n. Tr. Silver	Silverus	So 27.	4. S. n. Tr.	Marguerite Bays
Mo 21.	Alban, Alois	Aloys, Rudolf	Mo 28.	Benjamin	Irenäus von Lyon
Di 22.	10000 Ritter	Thomas Morus...	Di 29.	Peter u. Paul	Peter u. Paul

Im Juni bleibt man gerne stehen, um nach Regen auszusehen.

**Vollmond
26. Juni 2010**

P.P.

1637 Charmey

ECHO
vom Jauntal

Nächste Ausgabe :

Mittwoch, 30. Juni 2010

Redaktionsschluss :

Donnerstag, 24. Juni 2010, 19h00